

Intercambios entre el continente y las islas: un debate pendiente

Florencia Paez* y Patricio Porta**

Resumen

La relación entre el continente y las islas Malvinas se ha manifestado a través de intercambios y experiencias compartidas ocurridas antes de la guerra de 1982, e incluso después, previsiblemente con mucha menor intensidad. Este breve ensayo recorre algunas de esas experiencias. Señala la necesidad de conocer a la población isleña del presente y reflexionar sobre los modos de acercarse a ella, como una tarea urgente del Estado democrático.

Palabras clave: Malvinas, población isleña, intercambios, desplazamientos.

Abstract

The relationship between the continent and the Malvinas Islands has manifested itself through exchanges and shared experiences that occurred before the 1982 war, and even after, predictably with much less intensity. This short essay reviews some of those experiences. It points out the need to get to know the island population of the present and reflect on the ways of approaching it, as an urgent task of the democratic State.

Keywords: Malvinas, island population, exchanges, displacements.

Resumo

A relação entre o continente e as Ilhas Malvinas se manifestou por meio de trocas e experiências compartilhadas que ocorreram antes da guerra de 1982, e mesmo depois, previsivelmente com muito menos intensidade. Este pequeno ensaio analisa algumas dessas experiências. Aponta a necessidade de conhecer a população insular do presente e refletir sobre as formas de abordá-la, como tarefa urgente do Estado democrático.

Palavras-chave: Malvinas, população insular, trocas, deslocamentos.

La relación entre el continente y las islas Malvinas se ha manifestado a través de intercambios y experiencias compartidas que se produjeron antes de la guerra de 1982, e incluso después, previsiblemente con mucha menor intensidad. Rescatar estas experiencias,

* Universidad de Buenos Aires - Facultad de Ciencias Sociales. florenciaayelenpaez@gmail.com

** Universidad de Buenos Aires - Facultad de Ciencias Sociales. patoporta@gmail.com

reponer esos lazos, echar luz sobre episodios recientes insuficientemente alumbrados nos permiten hacer un ejercicio de memoria colectiva, pero no de manera nostálgica que acentúa “ausencias” ni en clave derrotista.

La Resolución 2065 de la Organización de las Naciones Unidas en 1965 reconoció el conflicto de soberanía entre Argentina y Gran Bretaña en las Islas Malvinas y abrió un escenario de negociaciones diplomáticas bilaterales y diálogos políticos entre ambos países. En 1968 llegó a redactarse un *memorandum* mediante el cuál Argentina promovería la libre comunicación y el movimiento entre el continente y las islas y Gran Bretaña reconocería la soberanía de Argentina sobre las islas a partir de una fecha a ser convenida (Gómez, 2021). La resistencia de la población isleña impidió la firma de ese documento. Pero tres años más tarde, en 1971, el “Acuerdo de comunicaciones” materializó aquellas aspiraciones de libertad de movimiento para las y los isleños. El acuerdo otorgaba a las y los habitantes de las islas una serie de beneficios como el libre desplazamiento en territorio continental, cuando todavía no eran ciudadanas y ciudadanos británicos (lo serían recién después de la guerra) y solo podían permanecer en Gran Bretaña por tres meses, como si fueran turistas; el establecimiento de un servicio aéreo semanal de Líneas Aéreas del Estado (LADE) para pasajeras y pasajeros, productos y correspondencia, en momentos en que únicamente existía un buque, el Darwin, manejado por la todopoderosa Falkland Islands Company, que iba de Montevideo a Stanley¹ una vez por mes, y tardaba entre 4 y 5 días en llegar; la construcción de una pista aérea en Stanley; la instalación de una planta de YPF y otra de gas del Estado, lo cual simplificó la vida de la población isleña, que para cocinar y calefaccionar sus casas usaban la turba, una especie de carbón vegetal que existe en el archipiélago. Para unas islas prácticamente incomunicadas por su situación política y geográfica, con una población que en 1972 era de tan solo 1957 habitantes, dedicada en su mayoría a la actividad lanera y acostumbrada a calentar sus hogares con turba, la provisión de combustible líquido y gas natural era una solución práctica para sus vidas cotidianas (Peretti y Varisco, 2017). También contaron con asistencia médica en los hospitales del continente. Si había un caso de emergencia, se trasladaba al paciente desde las islas a un hospital en Comodoro Rivadavia, Río Gallegos o Buenos Aires. En esas mismas circunstancias, nacieron niñas y niños en el continente y, por ende, tuvieron ciudadanía argentina. Los Acuerdos de 1971 también

¹. En este ensayo se usa “Stanley” siguiendo el nombre que utilizan las y los isleños.

ofrecían educación para alumnas y alumnos malvinenses en colegios bilingües del continente, parte de la red de la comunidad angloargentina.

Al tiempo que continuaba con su reclamo en foros internacionales, con los Acuerdos de 1971, Argentina buscaba generar un cambio en las opiniones de las y los isleños y vincularles con el territorio continental, especialmente con las y los argentinos (Lanús, 2016). La intención era construir un puente entre las dos orillas. Por eso, una de las apuestas más interesantes fue el envío de maestras argentinas para enseñar castellano a las y los niños malvinenses. En total, se trató de un contingente de once docentes que se turnaban para impartir sus clases en las islas, entre julio de 1974 y abril de 1982. Las primeras fueron las hermanas María Teresa y María Fernanda Cañás. “En ese momento, el isleño era un habitante insular. Estaban acostumbrados a encerrarse. Tenían un nivel de desarrollo muy bajo, estaban abandonados y no había manera de que pudieran salir de las islas. Si querían ir a Inglaterra, no podían estar más de 3 meses, iban como turistas. Tenían el futuro muy bloqueado. Con el paso del tiempo se fueron abriendo, intercambiamos recetas de cocina. No eran lo mismo que los británicos, que tenían cara seria y hasta se cruzaban de vereda cuando iban caminando”, recuerda María Fernanda².

Marta “Grace” Tricotti³, quien estuvo en las islas desde septiembre de 1977 hasta diciembre de 1978, asegura que las y los malvinenses “no tenían nada en contra nuestro, pero en general nos miraban con recelo, como que queríamos sacarles las islas [...] Más que nada tenían miedo porque no sabían en qué iba a terminar esta negociación. Pero por otro lado usaban todo lo que el gobierno argentino les daba: los hospitales de Comodoro si había alguna operación; las escuelas argentinas para venir a estudiar acá. Todos los jueves llegaban frutas y verduras en un vuelo de LADE”, dice. Tal como se observa, su rol no era meramente pedagógico. La estrategia consistía en conocer de primera mano la reacción local ante la presencia de argentinas y argentinos continentales. Por otro lado, María del Carmen Malbrán visitó el archipiélago en 1974, y allí pudo recabar testimonios de argentinas y argentinos residentes en Stanley, y de isleñas e isleños británicos. Según su experiencia, “las personas abiertamente antiargentinas constituían una minoría”, ya que “en general los pobladores y los residentes británicos temporarios se mostraban cordiales, hospitalarios y generosos con los argentinos [...] La información sobre la Argentina era escasa, descontextualizada y en cierto sentido maliciosa” en épocas de los Acuerdos de Comunicaciones, lo que explica la

² Entrevista realizada a María Fernanda Cañás el día 15 de marzo del 2020.

³ Entrevista realizada a Marta “Grace” Tricotti el día 30 de marzo del 2020.

urgencia del Estado argentino por revertir la situación (Malbran 2014). Malbrán atestigua que las actividades organizadas por el gobierno argentino contaban con la participación del gobernador colonial de Malvinas. Incluso cuando en julio de 1974 falleció el entonces presidente Juan Domingo Perón, se hizo una misa oficial en su memoria en uno de los templos de Stanley, con la presencia de todas las autoridades coloniales de Malvinas.

Los acuerdos y los intercambios a los que dieron lugar, terminaron con la guerra de 1982. Pero los contactos entre las islas y el continente se siguen dando, puesto que la sociedad malvinense no se desarrolla completamente al margen de Argentina continental. De hecho, existe una matriz cultural en común. Pensemos en algunos ejemplos: la expresión “camp” es una adaptación del español (que no existe en inglés) para referirse al campo, a todo lo que no es Stanley en las islas. Es parte del legado *gauchesco*, propio de los gauchos que vivían en las islas antes de la ocupación de 1833 y que incluso permanecieron después, y que sigue presente luego de nueve generaciones de malvinenses de distintas procedencias que hoy residen en las islas. La periodista Marina Aizen recopila algunos ejemplos en una crónica de viaje reciente, como la existencia de una estancia que se llama “Estancia” y otra “Bombilla”; o menciona que una zona de la Isla Soledad se llama Lafonia, por un señor que se llamaba Samuel Lafone, que venía de la Banda Oriental (Aizen, 2018). Otro ejemplo: el primer gobernador de Santa Cruz, Carlos María Moyano, se casó en 1886 con la isleña Ethel Turner, antes de establecerse en la provincia. La migración galesa, escocesa, inglesa e irlandesa se dio en el continente y en las islas, generando una dinámica de familias con miembros a uno y otro lado del mar. Por caso, el modelo de estancia en Santa Cruz fue ideado por malvinenses y la localidad de Gaiman, en Chubut, fue fundada por pobladoras y pobladores provenientes de Gales.

Desde 1983, los puntos de contacto se producen a partir de iniciativas particulares y los encuentros son discontinuos y extraoficiales. El deporte suele ser el escenario de esas experiencias: por ejemplo, entre 2009 y 2011, la Fundación Rugby Sin Fronteras organizó partidos amistosos en las islas. Uno de los organizadores, Juan Bautista Segonds, explicó que fueron a visitar al gobernador de Malvinas, quien les explicó que si bien él no podía brindar su apoyo por la resistencia de las y los isleños, mandó a su hijo a jugar con ellos. Otro integrante de la fundación, Javier Ortiz, aseguró que las y los niños malvinenses le dijeron: “nunca nos imaginamos a los argentinos como los vemos a ustedes, nunca creímos que un grupo de rugbiers cruzara el Atlántico y quisiera jugar con nosotros” (Fundación rugby sin fronteras, 2011). Otro ejemplo: en septiembre de 2019, cuando se jugaba en Miami el Latam

Cup, un torneo de hockey sobre hielo, la selección argentina se enfrentó al equipo “Stanley”, integrado por isleños. La Cancillería argentina rechazó formalmente el evento. La crónica del diario Olé, en tanto, destacó que “los dos equipos mantuvieron una estrecha relación antes y después del partido e incluso realizaron un entrenamiento en conjunto” (Una victoria con sabor a dolor, 18 de septiembre de 2019). El excombatiente Marcelo de Bernardis fue el primer argentino continental en correr la maratón de Stanley que se lleva adelante cada mes de marzo. Luego de la experiencia, contó: “La comunidad de isleños es pequeña, unos 2800 habitantes. Esto me permitió generar relaciones interpersonales y crear un voto de confianza con ellos a través del tiempo”⁴.

Como el de De Benardis para la maratón, los viajes de los veteranos y excombatientes, son otros de los contactos frecuentes que construyen lazos luego de la guerra de 1982. Alfredo Paez⁵, excombatiente y padre de la coautora de este ensayo, visitó las islas en febrero de 2018. Fue con un grupo de diez compañeros y cuenta que allí vivió sensaciones encontradas: “el hecho de estar con mis compañeros y volver a las posiciones y a todos los lugares donde habíamos estado. Y, por otro lado, la isla cambió completamente. Pasaron de ser pastores de ovejas que andaban con botas a lo que es hoy. Tienen dos o tres camionetas por casa, tienen cero inseguridad, educación y salud gratuitas”. Entre sus reflexiones actuales, Paez señala que el estándar de vida del que disfrutaban las y los malvinenses “no se transmite acá”, (en el continente); desea que las y los chicos argentinos en edad escolar puedan viajar a Malvinas para que “vean y sientan esa realidad, que amen ese lugar, pero que vean cómo vive esa gente, por qué ellos pueden vivir con nuestros recursos naturales y nosotros con una extensión geográfica impresionante vivimos mal”. Sus palabras reflejan el asombro ante un lugar que sufrió transformaciones fundamentales desde 1982; sus habitantes, antes ignorados por la metrópoli, obtuvieron el derecho a la ciudadanía británica en 1983; y para 2017 tuvieron el PBI más alto del planeta explotando los recursos que Argentina disputa (Marinone Soriano, 2021).

La actual Constitución Nacional reformada en 1994 reafirma el reclamo de soberanía “respetando el modo de vida de sus habitantes y conforme a los principios del Derecho

⁴ Marcelo de Bernardis: "Al correr, los excombatientes reconocían dónde habían caído sus compañeros", 2020. Fecha de consulta: 15 de noviembre de 2020. <https://www.pagina12.com.ar/256980-marcelo-de-bernardis-al-correr-los-excombatientes-reconocian#:~:text=Marcelo%20de%20Bernardis%3A%20%22Al%20correr,Recuerdos%20de%20las%20Malvinas%20%7C%20P%C3%A1gina12>

⁵ Entrevista realizada a Alfredo Paez el día 10 de diciembre del 2019.

Internacional”, al que considera “un objetivo permanente e irrenunciable del pueblo argentino”. Pero sabemos muy poco sobre una comunidad que está a unos escasos 600 km de distancia del continente. El discurso antiargentino que profesa la élite política y económica de las islas, con su poder de lobby en Londres y su capacidad de presentar su discurso como inapelable dentro del archipiélago es sólo una parte de la trama de voces y vivencias que aún tenemos por descubrir. Conocer a la población isleña hoy y reflexionar sobre los modos de interactuar y acercarse a ella, es una tarea urgente y necesaria, un debate democrático que Argentina aún se debe.

Bibliografía

- Aizen, M. (12 de mayo de 2018). La sorprendente vida en Malvinas, hoy. Clarín. https://www.clarin.com/viva/sorprendente—vida—malvinas—hoy_0_Sya98WfCz.html
- Del Moral, M. (16 de octubre de 2019). Respondió la pregunta “¿por qué me gustaría conocer a mis vecinos de las Malvinas?”, ganó y fue becado para vivir una semana en las islas. Infobae <https://www.infobae.com/sociedad/2019/10/16/respondio-la-pregunta-por-que-me-gustaria-conocer-a-mis-vecinos-de-las-malvinas-gano-y-fue-becado-para-vivir-una-semana-en-las-islas/>
- El rugby, un símbolo de unión en Malvinas (13 de marzo de 2011). Fundación Rugby sin fronteras. <https://rugbysinfronteras.org/es/Rugby,%20a%20Union%20Symbol%20in%20the%20Falklands>
- FM 947. (2 de abril de 2020). Marcelo de Bernardis: "Al correr, los excombatientes reconocían dónde habían caído sus compañeros" [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=8OD58mkFi6M>. Video Youtube accesado 29/05/21.
- Fowler, J.A.T. (2013). 1982: días difíciles en las Malvinas. Buenos Aires. Ediciones Winograd.
- Gómez, F.M., (2021). *A 50 años de los Acuerdos de Comunicaciones de 1971: actores, acciones*, La Plata : Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales.
- Lanús, J.A. (2016). Repensando Malvinas. Una causa nacional. Ciudad de Buenos Aires. El Ateneo.

Lorenz, F. (2013). Unas islas demasiado famosas. Malvinas, historia y política. Buenos Aires. Capital Intelectual.

Malestar por un concurso británico que invita a universitarios argentinos a Malvinas. (12 de octubre de 2018). Télam Digital. <https://www.telam.com.ar/notas/201810/297900-malestar-por-concurso-britanico-que-invita-a-universitarios-argentinos-a-malvinas.html>

Malvinas: la UBA se suma al reclamo al Reino Unido que retire su nombre de polémico concurso (11 de octubre de 2019). Crítica Sur. https://criticasur.com.ar/nota/21497/malvinas_la_uba_se_suma_al_reclamo_al_reino_unido_que_retire_su_nombre_de_polemico_concurso/?fbclid=IwAR1hYZw7VCJIQ7yNQvQSIpDXMolgvUiHI0J9Q2QiZLv1IGguJ5gJmHwh220

Peretti, G. y Varisco, M. (2017). Rasgos de las características demográficas de Malvinas. La importancia de los flujos migratorios de población no británica en su composición y dinámica poblacional. Diputados Argentina. https://www.hcdn.gob.ar/export/hcdn/diplomacia_parlamentaria/malvinas/Peretti_Varisco.pdf

Romero, A. (2020). La Cuestión Malvinas: una hoja de ruta. Herramientas para la política exterior argentina. Buenos Aires. Eudeba.

Todo Noticias. (31 de marzo de 2017). Así se vive hoy en las islas Malvinas | En el camino. https://www.youtube.com/watch?v=WcjA9WHpoNI&t=1554s&ab_channel=TodoNoticias. Video YouTube accesado 29/05/21.

Una victoria con sabor a dolor (18 de septiembre de 2019). Olé. https://www.ole.com.ar/fuera-de-juego/malvinas-argentina-hockey-hielo_0_u_TGLcFq.htm

Marinone Soriano, M. (2 de abril de 2021). Investigación: Malvinas hoy: riqueza, nacionalismo y abusos sexuales. Clarín. https://www.clarin.com/cultura/periodista-malvinas-sintio-lejos-argentina-_0_RtezS2tRt.html

Malbran, M. (2014). Malvinas 1974. Memorias de una visita. Buenos Aires. CLACSO. <http://biblioteca.clacso.edu.ar/clacso/becas/20160215082235/Malvinas.pdf>

Constitución de la Nación Argentina. Disposiciones Transitorias, Primera. 22 de agosto de 1994. <https://pdba.georgetown.edu/Parties/Argentina/Leyes/constitucion.pdf>